

## **Nr 14.**

Ankom till riksdagens kansli den 8 april 1929 kl. 4 e. m.

*Bevillningsutskottets betänkande, i anledning av Kungl. Maj:ts proposition angående godkännande av ett mellan Sverige och Tyska riket slutet tilläggsavtal till handels- och sjöfarts-traktaten den 14 maj 1926.*

Genom en den 15 mars 1929 dagtecknad, till bevillningsutskottet hänvisad proposition, nr 186, har Kungl. Maj:t, under åberopande av propositionen bilagda utdrag av statsrådsprotokollen över handels- och utrikesdepartementsärenden för den 7 december 1928 och över handelsärenden för den 15 mars 1929 samt med överlämnande av ett den 11 december 1928 mellan Sverige och Tyska riket slutet tilläggsavtal till handels- och sjöfartstraktaten den 14 maj 1926, äskat riksdagens godkännande av berörda tilläggsavtal.

Det med propositionen överlämnade tilläggsavtalet är av följande lydelse:

**Tilläggsavtal till handels- och sjöfartstraktaten mellan Sverige och Tyska riket den 14 maj 1926.**

Mellan Sverige och Tyska Riket har överenskommelse träffats om nedanstående tillägsbestämmelser till handels- och sjöfartstraktaten den 14 maj 1926:

**Artikel 1.**

Till tariff A »Införseltullar i Tyskland» fogas följande tillägg:

Nummer i tyska tulltaxan	Varans benämning	Tull-sats för 100 kg. Rmk.
vid 172 till 432	Flytande harts ..... <i>Anmärkning.</i> Såsom ickebearbetad (»rå») yllefilt, ändlost framställd (vävd eller sydd) eller metervera, avsedd för tillverkning av trämassa, cellulosa, halmcellulosa eller papper, skall även anses sådan filt, som företer enstaka ränder av färgat garn invävda i varp- och in-slagsriktningen.	fritt

vid 655 B Papper, ej ingående under andra nummer i den allmänna tariffen,

**Zusatzabkommen zu dem Handels- und Schifffahrtsvertrag zwischen dem Königreich Schweden und dem Deutschen Reich vom 14. Mai 1926.**

Zwischen dem Königreich Schweden und dem Deutschen Reich sind die nachstehenden Zusatzvereinbarungen zu dem Handels- und Schifffahrtsvertrag vom 14. Mai 1926 getroffen worden:

**Artikel 1.**

Der Tariff A »Zölle bei der Einfuhr nach Deutschland» wird wie folgt ergänzt:

Nr. des deutschen Zolltarifs	Benennung des Gegenstandes	Zoll-satz für 1 dz RM.
aus 172 zu 432	Tallöl ..... <i>Anmerkung.</i> Als rohe Filztücher aus Wolle, endlos hergestellt (gewebt oder genäht) oder Meterware, zur Holzstoff-, Zellstoff-, Strohstoff- oder Papierherstellung, sind auch solche anzusehen, die einzelne in der Kett- und Schussrichtung eingewebte Streifen aus farbigen Gespinnstfäden aufweisen.	frei
aus 655 B	Papier, nicht unter andere Nummern des allgemeinen Tarifs fallend,	

Nummer i tyska tull-taxan	Varans benämning	Tull-sats för 100 kg. Rmk.	Nr. des deutschen Zolltarifs	Benennung des Gegenstandes	Zoll-satz für 1 dz RM.
	härunder inbegripet kartongpapper, även linjerat, pergamenterat eller kornigt, med undantag för räfflat eller kreperat papper samt silkespapper .....	9		einschliesslich des Kartonpapiers, auch liniert, pergamentiert oder gekörnt, mit Ausnahme des gerippten oder gekreppten Papiers und des Seidenpapiers .....	9
	<i>Anmärkning.</i> Såsom silkespapper skall anses papper med en vikt av 30 gram eller därunder per kvm.			<i>Anmerkung.</i> Als Seidenpapier ist Papier im Gewicht von 30 gr. oder weniger auf 1 Geviertmeter anzusehen.	
vid 879	Mjölkningsmaskiner (mjölkningsorgan av förnicklad mässing och mjölkbehållare av brons med delar av förnicklad mässing och polerad aluminium) .....	60	aus 879	Melkvorrichtungen (Melkzeug aus vernickeltem Messing und Milcheimer aus Bronze mit Teilen aus vernickeltem Messing und poliertem Aluminium) .....	60

Artikel 2.

Artikel 2.

Till tariff B »Införseltullar i Sverige» fogas följande tillägg:

Der Tarif B »Zölle bei der Einfuhr nach Schweden» wird wie folgt ergänzt:

Nummer i svenska tull-taxan	Varans benämning	Tull-sats i kr.	Nr. des schwedischen Zolltarifs	Benennung des Gegenstandes	Zoll-satz Kr.
tillägg till 1226	Dibutylftalat, dimetylftalat, diisobutylftalat, dietylftalat, glykolsyreetyler, etylglykol, etylglykolacetat, metylglykol, metylglykolacetat, glykolmonoacetat, glykoldiacetat, etyllaktat (mjölksyreetyler), butyllaktat, alla dessa även i blandning med andra organiska vätskor,		Zusatz zu 1226	Dibutylphtalat, Dimethylphtalat, Diisobutylphtalat, Diätylphtalat, Glykolsäureäthylester, Aethylglykol, Aethylglykolacetat, Methylglykol, Methylglykolacetat, Glykolmonoacetat, Glykoldiacetat, Milchsäureäthylester, Milchsäurebutylester, alle diese auch in Mischungen mit	

Nummer i svenska tulltaxan	Varans benämning	Tullsatssats i kr.	Nr. des schwedischen Zolltarifs	Benennung des Gegenstandes	Zollsatz Kr.
	såsom t. ex. bensol, bensin, aceton, metanol (metylalkohol) el. dyl. 1 kg. 0.30			anderen organischen Flüssigkeiten, wie z. B. Benzol, Benzin, Aceton, Methanol oder dergl. 1 kg 0,30	

## Artikel 3.

Till slutprotokollet fogas följande tillägg:

## 1) Till artikel 8:

3. Tyska regeringen har för avsikt att införa fredningstid för flundror i Östersjön samt att för genomförande härav utfärda förbud mot ilandförande av flundror vid Östersjökusten under fredningstiden. Svenska regeringen kommer ej att göra invändning mot utfärdande av dylikt förbud.

## 2) Till artikel 10. I. Tariff A. — Tullsatser vid införsel till Tyskland:

3. Till nr 792 samt till anmärkningarna till nr 791/2. Det är överenskommet, att fördragstullsatserna vid nr 792 samt de vid nr 791/2 införda anmärkningarna icke skola tillämpas med avseende å vävskedstråd [plattvalsad järntråd, även med avrundade kanter (tråd till vävskedständer)], i knippen, ringar eller på träullar (Rietdraht).

## 3) Till artikel 15:

Det är överenskommet, att förmaner, som i Sverige etablerade firmors resandeombud och innehavare jämlikt i Sverige

## Artikel 3.

Das Schlussprotokoll wird wie folgt ergänzt:

## 1) Zu Artikel 8:

3. Die Deutsche Regierung beabsichtigt, eine Schonzeit für Flundern in der Ostsee festzusetzen und zur Durchführung dieser Massnahme während dieser Schonzeit ein Anlande- verbot für Flundern an der Ostseeküste zu erlassen. Die Schwedische Regierung wird keine Einwendungen gegen Erlass eines derartigen Anlandeverbots erheben.

## 2) Zu Artikel 10. I. Tarif A — Zölle bei der Einfuhr nach Deutschland:

3. Zu Nr. 792 und zu den Anmerkungen zu Nr. 791/2. Es besteht Einverständnis darüber, dass die Vertragssätze der Nr. 792 und die Vertragsanmerkungen zu Nr. 791/2 auf Rietdraht (flachen Eisendraht, auch mit abgerundeten Kanten [Weberblätterzahndraht]), in Bündeln, Ringen oder auf Holzrollen keine Anwendung finden.

## 3) Zu Artikel 15:

Es besteht Einverständnis darüber, dass Vorteile, die die Reisenden und Inhaber von in Schweden ansässigen Firmen

gällande bestämmelser må åtnjuta i fråga om nedsättning i avgifterna, å såväl statens som enskilda järnvägar, för övervikt å såsom resgods medförda provkollektioner, äro tillämpliga jämväl beträffande i Tyskland etablerade firmors resandeombud och innehavare.

nach in Schweden gültigen Bestimmungen hinsichtlich der Herabsetzung der Gebühren für Übergewicht von als Gepäck mitgeführten Musterkollektionen auf Staats- und Privateisenbahnen jeweils genießen, auch auf die Reisenden und Inhaber von in Deutschland ansässigen Firmen angewandt werden sollen.

#### Artikel 4.

Detta tilläggsavtal, som är avfattat i två exemplar på svenska och tyska språken, skall, å båda sidor efter de lagstiftande församlingarnas godkännande, ratificeras. Det skall träda i kraft den fjortonde dagen efter ratifikationsinstrumentens utväxling, som skall äga rum snarast möjligt i Berlin, och förbliva gällande lika länge som handels- och sjöfartstraktaten den 14 maj 1926.

Till bekräftelse härav hava de fullmäktige, efter ömsesidigt företeende av sina i god och behörig form befunna fullmakter, undertecknat detta tilläggsavtal.

Stockholm den 11 december 1928.

Ernst Trygger  
(L. S.)

#### Artikel 4.

Dieses Zusatzabkommen, das in doppelter Urschrift in schwedischer und deutscher Sprache ausgefertigt ist, soll, beiderseits nach Zustimmung der gesetzgebenden Körperschaften, ratifiziert werden. Es tritt am vierzehnten Tage nach dem Austausch der Ratifikationsurkunden, der baldmöglichst in Berlin erfolgen soll, in Kraft und bleibt so lange in Geltung wie der Handels- und Schifffahrtsvertrag vom 14. Mai 1926.

Zu Urkund dessen haben die Bevollmächtigten nach gegenseitiger Mitteilung ihrer in guter und gehöriger Form befundenen Vollmachten dieses Zusatzabkommen unterzeichnet.

Stockholm, am 11. Dezember 1928.

Frederic Hans von Rosenberg  
(L. S.)

Bevillningsutskottet har icke funnit anledning till erinran mot ifrågasvarande tilläggsavtal och får alltså, under åberopande av vad till ovan nämnda statsrådsprotokoll anförts, hemställa,

*Utskottet.*

att riksdagen måtte meddela av Kungl. Maj:t äskat godkännande av det med förevarande proposition, nr

186, överlämnade, mellan Sverige och Tyska riket den 11 december 1928 avslutade tilläggsavtal till handels- och sjöfartstraktaten den 14 maj 1926.

Stockholm den 8 april 1929.

På bevillningsutskottets vägnar:

JOH. NILSSON.

---

*Närvarande:* herrar Johan Nilsson i Kristianstad, Bårg, Bergman, Örne, Boman, Kristensson, K. Oscar Ericson i Obergå, Leander, Björnsson, Jönsson i Boa, Johansson i Arkösund, Bengtsson i Kullen, Hamrin, Björklund, Nylander\*, Olsson i Gävle, Nilsson i Hörby, Forssberg, Heiding\* och Werner.

---

\* Icke närvarit vid justeringen av betänkandet.

---

## Reservation

av herr *Nilsson* i Hörby.

---